

钱伯林

近代中国考察
档案文献汇编

上册

张雷 主编

The Compilation of Oriental Educational Investigation
Commission's Archives by Chamberlin, 1909

學苑出版社

钱伯林 近代中国考察档案文献汇编

The Compilation of Oriental Educational Investigation
Commission's Archives by Chamberlin, 1909

上册

张 雷 主编

學苑出版社

图书在版编目(CIP)数据

钱伯林近代中国考察档案文献汇编 / 张雷主编. —北京: 学苑出版社, 2016.6

ISBN 978-7-5077-5014-0

I. ①钱… II. ①张… III. ①地理—文献资料—中国—近代 IV. ①K92

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 101073 号

出版人: 孟 白

责任编辑: 杨 雷

装帧设计: 徐道会

出版发行: 学苑出版社

社 址: 北京市丰台区南方庄2号院1号楼

邮政编码: 100079

网 址: www.book001.com

电子信箱: xueyuanpress@163.com

销售电话: 010-67675512 67678944 67601101 (邮购)

经 销: 新华书店

印 刷 厂: 北京中献拓方科技发展有限公司

开本尺寸: 889×1194 1/16

印 张: 37.5

字 数: 650千字

版 次: 2016年7月第1版

印 次: 2016年7月第1次印刷

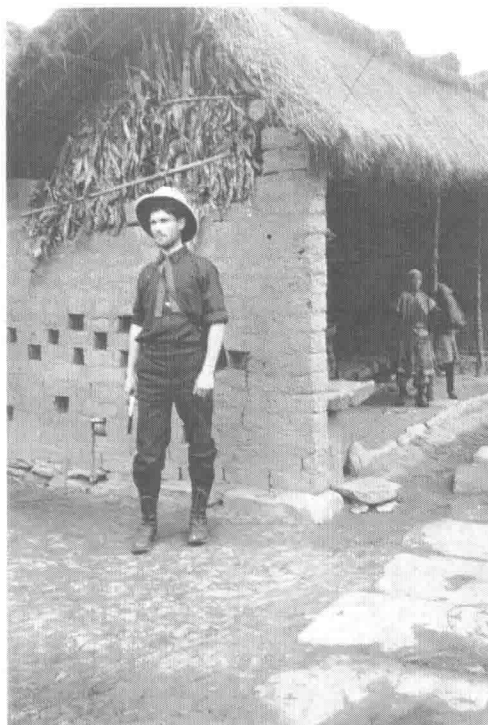
定 价: 980.00元(上下册)



罗林·钱伯林 (Rolling Thomas Chamberlin.1881-1948) 1908 年照



考察团在四川观音桥客栈，从左到右：伯顿(Ernest D.Burton,1856-1925)、托马斯·钱伯林(Thomas Chrowder Chamberlin,1843-1928)、罗林·钱伯林、王翻译、里德(Horate G.Reed)



罗林·钱伯林在四川



托马斯·钱伯林在四川



罗林·钱伯林在四川归途



罗林·钱伯林在四川罂粟田



考察团在四川归途



王翻译拍摄河南卫辉的小村



考察团随从张、王、段和李三（从左至右）



身着旅行装的王翻译在宜昌



托马斯·钱伯林在太原府客栈



王翻译在四川乘坐独轮车



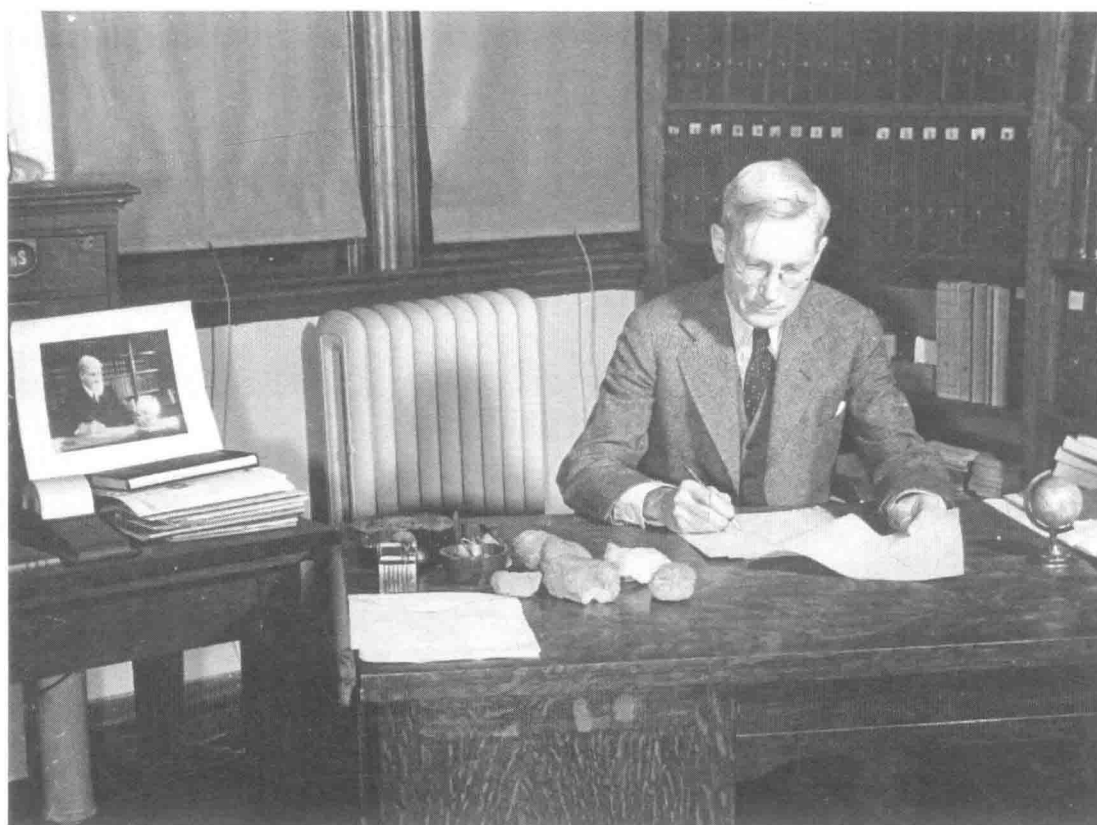
身着大衣的李三在张家口



考察团在四川的卫队



考察团在太原客栈的睡具



20 世纪 40 年代，罗林·钱伯林在芝加哥大学办公室，案头为其父托马斯·钱伯林照片

Notebook No 1.

Oriental Educational
Investigation Commission
University of Chicago
Chicago U.S.A

If found please send to
above address.

Notes by T.C. and
R.T. Chamberlain
Jan - June 1909

Notebook No 2.

At Nanking, Viceroy's Yamen
Tuesday Feb 9. 1909.

After a late breakfast
in the dining room of
the guest quarter of
the Yamen, prepared
especially for foreign visi-
tors we awaited the
coming of His Excellency
the Viceroy who appeared
about noon attended by
Taotai Cheng who acted
as interpreter, by the
Superintendent of Education
of the Province, the
Treasurer of the province
and by the head master
of the Yamen schools
which had previously
visited during the morn-
ing, by the German H.F.
Gieseler and by other
Chinese officials. There
were present of our party -
Prof. Burton, T.C. Chamberlain

Oriental Educational Investigation of the
Synopsis of the Miao Chankulins' observations
in the province of Honan - May 11 to 15, 1929
Total photographs developed to May 15, 1929 - 564 - Relating
to the province of Honan - 44. 53.
 It did not seem to me that the
 the great plain of Honan
 valley of the Yellow Ho is held to
 been the gateway of the most important
 immigrations from the west into
 the fertile plains of East China,
 including that of the original Chinese
 themselves. It is the natural highway
 of commerce between East China &
 the rest ^{was then} of the Empire. It seemed
 therefore to be a strategic tract & we
 gave it much preliminary study.
 It was a matter of great regret that
 we could not go as far
 as to penetrate as
 Hainan or Szechuan the
 a phase of history's
 small however when
 now presents any other
 line of special strategic
 branches of the province from
 by day stages made as
 the ancient capital
 & stopped a day at
 on the plain north of

Oriental Educational Investigation of the
Province of Chili
Synopsis of the observations of the Miao
Chankulins in the Province of Chili, May
15 to June 5, 1929
Total negatives developed to June 2, 1929 - Relating
to Chili - 132.
 Our observations on the plains of
 the province of Chili are of the same
 tenor as those made on Honan, though
 south & need not be repeated. The climate
 of Chili is somewhat colder ^{the region is} and
 more arid, and ^{from Mongolia} more subject
 to dust storms, & related phenomena. These
 intensity in an appreciable degree, the
 importance of a more complete control
 of the water supplies of this region. ~~that~~
~~of the educational development that~~
~~should be promoted & attained in Chili.~~
 and Shantung we have recent German charts
 which map the villages & illustrate roughly
 their importance relative to the cities.
 This is also indicated by statistics
 given in Richard's *Comprehensive Geography*
 of the Chinese Empire (1908) in which the
 population of Chili is given as 20,930,000.
 while that of the six chief cities sums only
 1,605,000, and the population of Shantung
 is given as 38,247,920, while that of eight of its
 principal cities sums only 2,872,500. While
 these are not complete data & probably
 lacking in accuracy, they appear to re-
 present the salient fact that the

前言

一次被遗忘的中国考察

一、考察缘起

20 世纪伊始，崛起的美国开始重视在中国的影响，而美国芝加哥大学也希望以教育沟通中西，发挥大学在中国教育的意义。与此同时，美国著名的洛克菲勒财团不断接到在华传教士的请求，请求帮助他们在中国的工作。洛克菲勒最终决定考察中国，以便决定最佳资助方式。而这项任务便委托给了与洛克菲勒家族渊源深厚的芝加哥大学。

1908 年，芝加哥大学在洛克菲勒基金支持下，为了探索教育在中国的意义，决定派出东方教育考察团（Oriental Educational Investigation Commission）考察中国教育，寻求最佳合作方式。芝加哥大学选定神学院的伯顿（Ernest DeWitt Burton, 1856–1925）和地质系的钱伯林（Thomas Chrowder Chamberlin, 1843–1928）两位教授担此重任，两人搭配是基于人文和自然科学的综合权衡。伯顿教授伯顿为著名圣经学者，代表人文社会方面；而钱伯林则为著名地质学家，代表自然科学方面考察。同时任命两位助理，辅助调查中国的教育、社会以及宗教情况。

托马斯·钱伯林为美国著名地质学家，生于威斯康星州东部的小镇比洛特（Beloit），1866 年毕业于比洛特学院，并留校执教数年，后任美国威斯康星大学校长。1893 年，钱伯林应邀组建芝加哥大学地质系，并任系主任。钱伯林对于中国的兴趣至少不晚于 1901 年。是年，他致函芝加哥大学校长哈珀（William Harper），建议芝加

哥大学加强与中国合作，以地质帮助中国，招收中国留学生，培育地学人才，助其开发自然资源，造福国家与人民。

1909年钱伯林前往中国的愿望终于实现。1月4日，钱伯林在其儿子兼助理罗林·钱伯林（Rolling Thomas Chamberlin, 1881-1948）的陪同下动身前往中国【编者注：为行文方便，以下分以老钱伯林和小钱伯林代指父子二人】。小钱伯林是老钱伯林唯一的儿子，1907年从芝加哥大学地质系获得博士，随后留校执教终生。钱伯林父子此次中国考察的主要任务是考察地形，气候以及自然资源特别是土地利用，研究他们对于教育的意义，以及教育机构的合适选址，同时探索中国引入自然科学方法的可能性。

二、考察网络

芝加哥大学东方教育考察团的中国考察，除洛克菲勒基金资助外，背后还有强大的支撑网络，分别为教会与传教士、中国官员以及地质学者。

1. 教会

东方教育考察团的主要任务就是考察中国的教育状况，特别是教会教育，即教会在华兴办的学校，因此教会与传教士是考察团的重要联系对象。这也是考察团选择伯顿教授的重要原因之一。伯顿为著名的圣经学者，在基督教有重要影响和广泛人脉。

在启程来华之前，考察团就积极联络各地传教士，安排考察行程。1908年，伯顿联系在美国加州大学任教的傅兰雅（John Fryer, 1839-1928）商谈考察之事。傅兰雅为著名传教士，翻译家，一生在华三十余年，熟悉中国的教育。在华期间，考察团在上海拜会了另一位著名来华传教士李提摩太（Timothy Richard, 1845-1919）。李提摩太在华从事慈善和教育四十余年，在朝野均有影响。

在中国期间，欧美教会成为其重要的支撑力量。例如在汉口，考察团入住伦敦会（London Mission Society）汉口驻地。不过教会有时成为羁绊。在张家口，传教士因经常给住店的房钱不足，因此当地所有旅店拒绝外国传教士入住。而考察团也因被误作为传教士无店可住，颇费周折。